

Porównanie tłumaczeń Psalmów 83:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Postąp z nimi, z ich dostojnikami, jak z Orebem i Zeebem,* Jak z Zebachem i Salmuną** – ze wszystkimi ich książętami, ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Postąp z nimi, z ich dostojnikami, jak z Orebem i Zeebem, Jak z Zebachem i Salmuną, i ze wszystkimi ich książętami,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	<i>Którzy mówili: Weźmy w posiadanie przybytki Boże.</i>
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Obchodźże się z nimi, i z ich hetmanami, jako z Orebem, i jako z Zebą, i jako z Zebeem, i jako z Salmanem, ze wszystkimi książętami ich;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Daj hetmany ich jako Oreb i Zeb, i Zebee, i Salmana - wszystkie książęta ich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Z ich książętami postąp jak z Orebem, jak z Zeebem, z Zebachem i z Salmuną, z wszystkimi ich przywódcami,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Postąp z dostojnikami ich jak z Orebem i Zeebem, Jak z Zebachem i Salmuną, z wszystkimi książętami ich,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Postąp z ich książętami jak z Orebem i jak z Zeebem, Zebachem i Salmuną, i ze wszystkimi ich książętami,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Z ich wodzami postąp jak z Orebem i Zeebem, jak z Zebachem i Salmuną, wszystkimi ich dowódcami.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zgotuj ich przywódcom los Oreba i Zeeba, a wszystkim ich wodom los Zebacha i Calmunny!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо Господь Бог полюбив милосердя і правду, Він дасть ласку і славу. Господь не позбавить дібр тих, що ходять в незлобності.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Spraw ich wodom jak Orebowi, i jak Zeebowi; aby wszyscy ich książęta byli jak Zebach i Calmuna,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	którzy rzekli: "Posiadźmy dla siebie Boże miejsca przebywania".

¹⁾ <x>70 7:25</x>

²⁾ <x>70 8:12</x>